

VITO

GARDEN



VISA25

PT SOPRADOR/ASPIRADOR
ES SOPLADOR/ASPIRADOR
EN BLOWER/VACUUM CLEANER
FR SOUFFLEUR/ASPIRATEUR

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....4	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....6	6
Geral.....6	6
Abastecimento e manuseamento da gasolina.....6	6
Antes de começar a trabalhar.....7	7
Durante o trabalho.....7	7
Manutenção e limpeza.....8	8
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos.....9	9
Assistência Técnica.....9	9
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM.....9	9
Montagem dos tubos de sopro.....9	9
Montagem do saco de recolha.....9	9
Montagem dos tubos de sucção.....9	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....10	10
Arranque do motor.....10	10
Paragem do motor.....10	10
Regulação da velocidade de rotação do motor.....10	10
Combustível.....11	11
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO.....11	11
Limpeza do filtro do ar.....11	11
Verificação e substituição da vela de ignição.....11	11
Armazenamento e limpeza.....12	12
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE.....12	12
APOIO AO CLIENTE.....12	12
PLANO DE MANUTENÇÃO.....13	13
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 14	14
CERTIFICADO DE GARANTIA.....15	15
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....15	15

ES

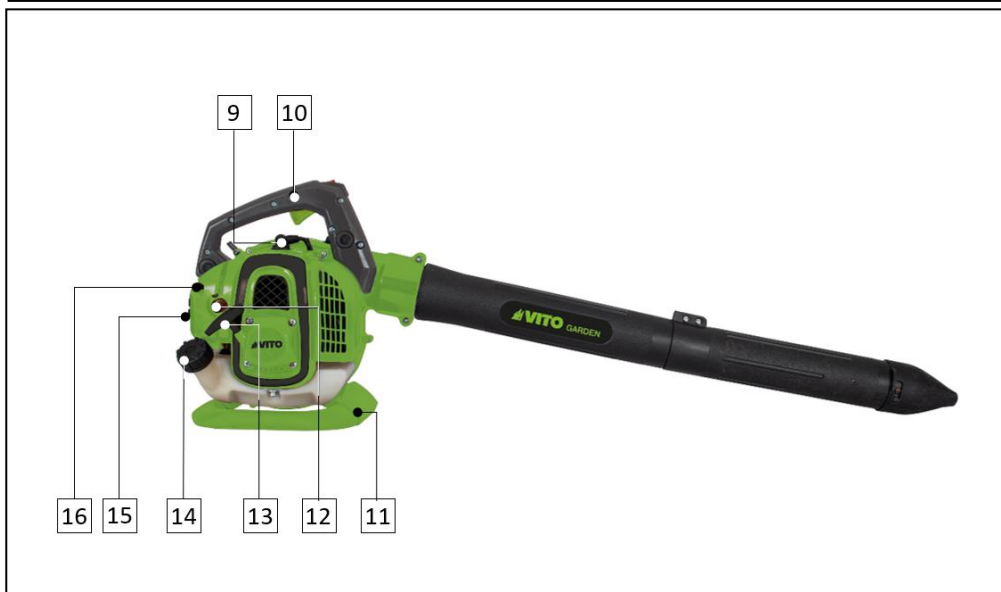
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE.....16	16
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y uso.....18	18
Reglas generales.....18	18
Repostaje y manejo de combustible.....18	18
Antes de empezar a trabajar.....19	19
Durante el trabajo.....19	19
Mantenimiento y limpieza.....20	20
Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas.....21	21
Asistencia Técnica.....21	21
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....21	21
Tubos de soplado.....21	21
Bolsa de recogida.....21	21
Tubos de aspiración.....21	21
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....22	22
Arranque del motor.....22	22
Parada.....22	22
Ajuste de la velocidad de giro del motor.....22	22
Combustible.....23	23
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.....23	23
Limpieza del filtro de aire.....23	23
Comprobación y cambio de la bujía.....23	23
Almacenamiento y limpieza.....24	24
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....24	24
ATENCIÓN AL CLIENTE.....24	24
PLAN DE MANTENIMIENTO.....25	25
PERGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 26	26
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....27	27
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....27	27

MACHINE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	28
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	30
General rules	30
Petrol fuelling and handling	30
Before you start operating.....	31
While operating.....	31
Maintenance and cleaning	32
Long-term storage	33
Technical assistance	33
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	33
Blowing tubes.....	33
Collection bag	33
Suction tubes	33
OPERATING INSTRUCTIONS	34
Start	34
Stop.....	34
Rotation speed adjustment	34
Fuel.....	35
MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	35
Air filter cleaning.....	35
Checking and changing the spark plug.....	35
Storage and cleaning	36
ENVIRONMENTAL POLICY	36
CUSTOMER SERVICE.....	36
MAINTENANCE SCHEDULE.....	37
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING	38
WARRANTY CERTIFICATE	39
DECLARATION OF CONFORMITY	39

DESCRIPTION DE LA MACHINE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	40
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	42
Règles générales	42
Ravitaillement et manipulation d'essence	42
Avant de commencer à travailler.....	43
Au cours du travail	43
Entretien et nettoyage.....	44
Stockage à long terme.....	45
Assistance technique.....	45
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	45
Tubes de soufflage.....	45
Sac de ramassage.....	45
Tubes d'aspiration.....	45
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	46
Démarrage	46
Arrêt.....	46
Réglage de la vitesse de rotation du moteur	46
Carburant.....	47
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....	47
Nettoyage du filtre à air	47
Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage	47
Stockage et nettoyage	48
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	48
SERVICE CLIENT	48
PROGRAMME D'ENTRETIEN.....	49
FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE	50
CERTIFICAT DE GARANTIE	51
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	51
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	52

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

SOPRADOR/ASPIRADOR 25,4 cc- VISA25



Lista de Componentes	
1	Tubo de sopro inferior
2	Tubo de sopro superior
3	Saída de ar
4	Alavanca de bloqueio do gatilho do acelerador
5	Interruptor de arranque/paragem
6	Gatilho do acelerador
7	Tampa da entrada de ar
8	Manípulo da tampa da entrada de ar
9	Vela de ignição
10	Pega
11	Pega auxiliar
12	Bomba do carburador
13	Pega do sistema de arranque
14	Tampa do depósito de combustível
15	Tampa do filtro do ar
16	Alavanca do ar

Conteúdo da Embalagem	
1	Soprador/aspirador VISA25
1	Cj. de tubos de sopro
1	Cj. de tubos de sucção
1	Tubo de cotovelo
1	Saco de recolha
1	Cj. de chaves
1	Recipiente para mistura de combustível
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas	
Motor:	Combustão2T
Potência [cv kW]:	1 0.75
Cilindrada [cc]:	25.4
Combustível:	Mistura - 1:40
Depósito de combustível [L]:	0.45
Velocidade de rotação máxima [rpm]:	3000
Velocidade máxima do ar [m/s]:	62.7
Caudal máximo de ar [m³/s]:	0.17
Velocidade máxima de sucção [m/s]:	47.5
Caudal máximo de sucção [m³/s]:	0.24
Capacidade do saco de recolha [L]:	40
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB]:	108
Nível de pressão sonora (L_{PA}) [dB]:	87
Peso do produto [Kg]:	5.2
Dimensões do produto [mm]:	250 x 1120 x 350

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Proibição de fazer lume e de fumar.



Perigo de fogo ou explosão.





Respeite a distância de segurança.



Embalagem de material reciclado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar máquinas e equipamentos de jardinagem deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina de jardinagem. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.


Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem de ser sempre fornecido.


Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.

Utilize a máquina de jardinagem só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas de jardinagem se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.

 Pessoas que utilizem dispositivos cardíacos (pacemakers) não devem utilizar este tipo de máquina nem permanecer junto das mesmas sem aconselhamento médico.

O sistema de ignição desta máquina produz um pequeno campo eletromagnético. Não se pode excluir completamente a influência sobre alguns implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, pessoas com implantes cardíacos devem consultar o médico e o fabricante do implante antes de utilizar a máquina.


Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 Esta máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Abastecimento e manuseamento da gasolina

 A gasolina é tóxica e altamente inflamável! Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.

Enrosque e aperte sempre as tampas do reservatório e recipientes de abastecimento de combustível. Assim reduz-se o risco de derrame de combustível. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível da máquina apenas ao ar livre. O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado e com a máquina colocada no chão, numa superfície nivelada.

Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasolina. Antes de reabastecer, desligue o motor, deixe-o arrefecer e abra a tampa com cuidado, de forma a dissipar lentamente a sobrepressão existente no interior do reservatório.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois da superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.



Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito, as uniões das mangueiras flexíveis e a bomba manual de combustível do carburador. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante efetuar revisão regular e ajustes necessários à correta montagem da máquina, de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Antes da utilização da máquina, verifique se o cachimbo (conector de ligação) está devidamente ligado à vela de ignição.

Para garantir que trabalha com a máquina em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:

- Toda a máquina está montada corretamente;
- Os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a máquina se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito de combustível, os componentes de condução de combustível e a tampa do depósito se encontram em perfeitas condições;
- As alças de transporte e os engates de fixação estão em perfeito estado e devidamente montados.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas com motor de combustão.

Durante o trabalho

Durante a utilização da máquina podem ser projetadas partículas a grande velocidade que podem provocar ferimentos. Nunca direcione o tubo de sopro na direção de pessoas ou animais.



Mantenha terceiros afastados da zona de operação da máquina (perímetro >15m). Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha também a distância de segurança, relativamente a objetos (veículos e vidros). Elimine o risco de danos materiais.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas, e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.


Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.



Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.

 Uma grande carga de vibrações pode causar danos aos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.


Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Durante a utilização da máquina, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Não utilize a máquina em superfícies escorregadias, irregulares ou instáveis, nem em terrenos acidentados.

Tenha atenção aos obstáculos (tocos de árvores, raízes, fossos). Durante a operação, caminhe em frente a passo e observe a área de saída do tubo soprador/aspirador. Evite andar para trás, assim reduz o perigo de tropeçamento.

Colocação em funcionamento:

Ligue a máquina com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

 Quando a pega do sistema de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço poderão ser deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.

Utilização no trabalho:

Desligue o motor de combustão:

- Sempre que pretenda abandonar fisicamente o soprador/aspirador ou se esta não estiver a ser vigiado;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio.


Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:


- Antes de inclinar, elevar, carregar ou transportar a máquina;
- Antes da máquina ser verificada, limpa ou antes da realização de trabalhos de reparação da mesma.

Se lhe faltarem os conhecimentos necessários, solicite a realização das reparações necessárias a um especialista.

Manutenção e limpeza

Durante a realização de trabalhos de limpeza, ajuste, reparação ou manutenção, utilize sempre luvas e coloque a máquina num piso firme e plano.

 Afaste o cachimbo da vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.

 Deixe a máquina arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C e superiores.

Verifique frequentemente a máquina, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

A máquina tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Limpe o motor à mão (evite introduzir água no filtro de ar e no escape). Evite molhar os controlos e outros equipamentos/acessórios difíceis de secar (a água estimula o aparecimento de corrosão e ferrugem).

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

De modo a evitar riscos de incêndio, as áreas das aberturas de ar de refrigeração, das alhetas de refrigeração e do escape deverão permanecer isentas de resíduos inflamáveis.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas acessórios autorizados pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueiras, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado. Durante o funcionamento, o escape fica extremamente quente e permanece assim durante alguns minutos após desligar o motor. Evite tocar no escape enquanto está quente.

Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado. Evite locais com elevada humidade de modo a evitar o aparecimento de corrosão e ferrugem.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Assistência Técnica

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem dos tubos de sopro

1. Alinhe e encaixe o tubo de sopro superior (2) na saída de ar do soprador/aspirador. Aperte os parafusos da saída de ar;
2. Alinhe e encaixe o tubo de sopro inferior (1) no tubo de sopro superior (2);
3. Coloque e aperte dois parafusos.

Montagem do saco de recolha

1. Abra o fecho do saco de recolha e insira o tubo de cotovelo;
2. Passe o lado mais estreito do tubo pela abertura pequena do saco de recolha;
3. Feche o saco de recolha. Certifique-se que o saco fica totalmente fechado;



Para utilizar o saco de recolha, tem de retirar os tubos de sopro.

4. Alinhe e encaixe o tubo de cotovelo na saída de ar do soprador/aspirador, como se fosse o tubo de sopro superior.

Montagem dos tubos de sucção



Desligue o soprador/aspirador sempre que for colocar os tubos de sucção e utilizar como aspirador.

1. Desaperte o manípulo (8) da tampa de entrada de ar (7);
2. Puxe e segura a tampa para instalar o tubo de sucção superior;
3. Alinhe o switch presente na entrada de ar com a peça metálica do tubo de sucção superior;
4. Rode o tubo no sentido contrário aos ponteiros do relógio para prender;
5. Alinhe e encaixe o tubo de sucção inferior no tubo de sucção superior;
6. Coloque e aperte dois parafusos.


INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Durante a utilização do soprador/aspirador deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização, de modo a evitar acidentes e danos na máquina, e aumentar a eficiência da máquina:

- Garanta que efetua o arranque do soprador/aspirador a uma distância superior a 3m do local de abastecimento;
- Deixe o motor aquecer ao ralenti durante alguns segundos, antes de o utilizar;
- Para evitar danos no motor devido ao excesso de velocidade, não bloqueie a abertura do tubo final do soprador/aspirador;
- Minimize a poeira usando o ventilador a velocidades mais baixas e borrife a superfície que vai soprar, com água, quando necessário;
- Utilize ancinhos e vassouras para soltar detritos antes de soprar;
- Desligue o motor antes de pousar o soprador/aspirador.

Arranque do motor

1. Feche o ar. Desloque a alavanca do ar (16) até encostar do lado esquerdo;
2. Pressione a bomba do carburador (12) várias vezes até a bomba ficar cheia de gasolina. Verifique se o tubo de combustível está cheio, nessa altura o carburador está com combustível;
3. Coloque o interruptor de arranque/paragem (5) na posição "I";
4. Segure o soprador/aspirador com uma mão e puxe a pega do sistema de arranque (13). Puxe lentamente, até sentir alguma resistência, depois puxe com força até o motor começar a funcionar;
5. Alguns segundos depois do arranque, abra o ar. Desloque a alavanca do ar para o lado direito.

 Não feche o ar se o motor estiver morno ou a temperatura do ar for elevada.

Paragem do motor

1. Liberte o gatilho do acelerador (6) e coloque interruptor de arranque/paragem (5) na posição "0".

No caso de perigo iminente ou emergência, pare imediatamente o motor. Coloque o interruptor de arranque/paragem na posição "0".

Regulação da velocidade de rotação do motor

A regulação da velocidade de rotação do motor é efetuada através do gatilho do acelerador (6).

1. Se o gatilho do acelerador não estiver pressionado, o motor funciona ao ralenti;
2. Com o gatilho do acelerador, totalmente pressionado, o motor atinge a velocidade máxima.
 - Utilize uma velocidade mais baixa para soprar folhas secas, de passeios, pátios ou estradas;
 - Utilize uma velocidade intermédia para soprar, erva, relva, folhas ou flores de um relvado;
 - A velocidade máxima pode ser necessária para mover folhas molhadas, cascalho, neve, garrafas ou lata de ruas, estacionamentos ou estádios, por exemplo.

Adeque a velocidade de rotação do motor, ao tipo de trabalho que vai realizar. Lembre-se, quanto maior a velocidade do motor, maior o ruído do ventilador e maior o consumo de combustível.


Combustível


O motor deve funcionar com uma mistura de combustível de gasolina sem chumbo e óleo para motor 2T, na proporção de 1:40 (1L de óleo para motores a dois tempos por cada 40L de gasolina).

1. Coloque o óleo para motor 2 tempos num recipiente autorizado para combustível;
2. Junte a gasolina ao óleo para motor 2 tempos;
3. Coloque a tampa do recipiente e agite com cuidado, para misturar o óleo com a gasolina.

Combustíveis não apropriados ou com proporção diferente do recomendado podem levar a graves danos no motor. A gasolina ou óleo de menor qualidade podem danificar o motor, as juntas de vedação, as mangueiras e o depósito de combustível.


Guarde a mistura de combustível em recipientes autorizados e adequados para combustível num lugar seguro, seco e fresco, protegida da luz e sol. A mistura de combustível envelhece, misture só a quantidade necessária para algumas semanas. Não armazene nem utilize combustível com mais de 30 dias.

 Agite o depósito da mistura de combustível antes de abastecer o depósito da máquina.

 No depósito pode formar-se pressão, abra o depósito com cuidado. Evite o contato direto da pele e a inalação de vapores de combustível.

Ao encher o depósito de combustível, não adicione combustível acima do nível máximo do bocal de enchimento.


INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

 Antes de qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza, coloque o soprador/aspirador numa superfície nivelada, desligue o motor e retire o cachimbo da vela de ignição (9).

Limpeza do filtro do ar

Os filtros de ar sujos diminuem a potência do motor, aumentam o consumo de combustível e dificultam os arranques.


1. Desloque a alavanca do ar (16) até encostar do lado esquerdo. Assim evita entrada de resíduos no carburador quando o filtro é retirado;
2. Retire a tampa do filtro de ar (15);
3. Retire o elemento filtrante e sopre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo. Caso não permita uma limpeza eficiente ou esteja danificado, substitua-o;
4. Coloque o elemento filtrante e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem.

 A utilização do filtro sujo irá restringir o fluxo de ar no carburador afetando o rendimento da bomba.

Verificação e substituição da vela de ignição

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga adequada entre os elétrodos.

1. Remova o cachimbo, desenrosque a vela de ignição (9) com a chave fornecida e verifique se está limpa. Caso esteja suja, remova a fuligem com uma escova;
2. Se a vela estiver “encharcada”, com excesso de combustível, coloque um pano limpo sobre o orifício da vela de ignição e puxe a pega do sistema de arranque várias vezes com a vela de ignição removida;
3. Meça a distância entre os elétrodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0,6-0,7 mm. Caso seja necessário dobre o elétrodo até atingir a folga adequada;
4. Coloque a vela de ignição com a mão para evitar danos na rosca e aperte de forma a comprimir a anilha de vedação, utilizando a chave fornecida;
5. Caso a vela de ignição não faça faísca no arranque, substitua.

 A vela solta poderá sobreaquecer e provocar danos no motor.

Armazenamento e limpeza

Armazenamento

A preparação do armazenamento durante longos períodos é vital para evitar problemas e aumentar a vida útil do soprador/aspirador.

Nunca guarde o soprador/aspirador com gasolina no depósito. Dependendo da região e das condições de armazenamento, a gasolina pode deteriorar e oxidar, causando danos no carburador e no sistema de combustível, arranques difíceis e entupimentos provocados pelo depósito de partículas.

Antes do armazenamento, efetue o seguinte procedimento:

1. Retire o combustível do depósito;
2. Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
3. Retire a vela de ignição e coloque óleo novo para motor 2T (5-10 cl) no cilindro, através do orifício da vela de ignição;
4. Coloque um pano limpo sobre o orifício da vela de ignição e puxe a pega do sistema de arranque para distribuir o óleo no cilindro;
5. Puxe a pega do sistema de arranque devagar enquanto sentir resistência. O pistão está a subir e as válvulas de admissão e escape estão fechadas. Deixar o motor nesta posição vai ajudar a proteger da corrosão interna;
6. Reinstale a vela de ignição e o cachimbo.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, animais e meio ambiente, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que a máquina desativada é encaminhada e eliminada de uma forma compatível com o meio ambiente num centro de reciclagem.

Pode obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Antes de iniciar a operação	Após a conclusão do trabalho diário	Após qualquer abastecimento do depósito	Em caso de dano	Em caso de necessidade
Limpeza de toda a máquina		✓			
Controlo visual do estado de impermeabilidade do sistema de combustível	✓		✓		
Reapertar os parafusos e porcas acessíveis (com a exceção dos parafusos reguladores)					✓
Controlo do gatilho do acelerador e interruptor de arranque/paragem	✓				
Verificar limpeza do filtro de ar	✓ (1)				
Limpar filtro de ar					✓
Substituir o filtro do ar				✓	
Verificar o estado de limpeza das alhetas de refrigeração e efetuar limpeza		✓			✓
Verificar a bomba manual de combustível	✓				
Limpar ou reparar a bomba de combustível				✓ (2)	
Limpar a vela de ignição e reajustar os elétrodos					✓
Substituir a vela de ignição				✓	
Limpar depósito de combustível	A cada 100 horas de operação				
Verificar velocidade do ralenti	Após 300 horas (2)				
Verificar/ajustar folga da válvula	Após 300 horas (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 300 horas (2)				
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O motor não tem combustível no carburador; • O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída; Tubagem do combustível mal colocada ou dobrada; • O combustível no depósito é de má qualidade, está sujo ou já é velho; • Cachimbo removido da vela de ignição; • A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; Distância incorreta dos elétrodos; • O filtro de ar está sujo; • O motor de combustão está "encharcado" devido às várias tentativas de o pôr a trabalhar; 	<ul style="list-style-type: none"> • Pressionar a bomba do carburador várias vezes até ficar cheia de combustível, nessa altura o carburador está com combustível; • Encher o depósito com combustível; Limpar as tubagens; Colocar corretamente ou endireitar a tubagem do combustível; • Utilizar combustível novo (mistura adequada); • Encaixar o cachimbo da vela de ignição; • Limpar/substituir a vela de ignição; Ajustar a distância dos elétrodos; • Limpar/substituir o filtro de ar; • Desenroscar a vela de ignição e secá-la, puxar a pega do sistema de arranque várias vezes, com a vela de ignição desenroscada;
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Água no depósito de combustível e no carburador; • O depósito do combustível está sujo; • O filtro de ar está sujo; • A vela de ignição tem fuligem; 	<ul style="list-style-type: none"> • Esvaziar o depósito de combustível; • Limpar o depósito de combustível; • Limpar/substituir o filtro de ar; • Limpar/substituir a vela de ignição;
<p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O filtro de ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar/substituir o filtro do ar;
<p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • As alhetas de refrigeração estão sujas; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar alhetas de refrigeração;
<p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O filtro do ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar/substituir o filtro do ar;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação SOPRADOR/ASPIRADOR 2T - 25,4CC com o código VISA25 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 15503:2009/A2:2015, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva (EU) 2016/1628 & 2018/989 – Diretiva Euro V (e24*2016/1628*2018/989SHA2/P*0200*00)

S. João de Ver,
15 de junho de 2023

Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

SOPLADOR/ASPIRADOR 25,4 cc – VISA25



Lista de Componentes	
1	Tubo de soplado inferior
2	Tubo de soplado superior
3	Salida de aire
4	Palanca de bloqueo del gatillo del acelerador
5	Interruptor de arranque/parada
6	Gatillo del acelerador
7	Cubierta del orificio de aspiración (entrada de aire)
8	Pomo de apriete de la cubierta del orificio de aspiración
9	Bujía
10	Empuñadura
11	Empuñadura auxiliar
12	Bombilla de cebado del carburador
13	Manija de arranque
14	Tapa del depósito de combustible
15	Tapa del filtro de aire
16	Palanca del estrangulador

Contenido del embalaje	
1	Soplador/aspirador VISA25
1	Juego de tubos de soplado
1	Juego de tubos de aspiración
1	Tubo acodado
1	Bolsa de recogida
1	Juego de llaves
1	Bidón para mezcla de combustible
1	Manual de instrucciones

Datos técnicos	
Motor:	Combustión 2T
Potencia [cv kW]:	1 0.75
Cilindrada [cc]:	25.4
Combustible	Mezcla - 1:40
Capacidad del depósito de combustible [L]:	0.45
Velocidad máxima de giro [rpm]:	3000
Velocidad máxima del aire	62.7
Caudal de aire máximo [m³/s]:	0.17
Velocidad máxima de aspiración [m/s]:	47.5
Caudal máximo de aspiración [m³/s]:	0.24
Capacidad de la bolsa de recogida [L]:	40
Nivel de potencia acústica (L _{wa}) [dB]:	108
Nivel de presión acústica (L _{PA}) [dB]:	87
Peso [Kg]:	5.2
Dimensiones [mm]:	250 x 1120 x 350

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibido fumar y encender fuego.



Peligro de fuego o explosión.





Respete la distancia de seguridad.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y uso

 Cuando utilice soplador/aspiradores y maquinaria de jardinería debe tener en cuenta ciertas medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su soplador/aspirador. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.


Reglas generales

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

El soplador/aspirador, incluyendo todos los accesorios sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.


Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso la máquina. En particular, el usuario debe saber cómo detener el soplador/aspirador y el motor de combustión rápidamente.

Utilice el soplador/aspirador solo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice soplador/aspiradores si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

 Las personas que utilizan dispositivos cardíacos (marcapasos) no deben utilizar esto soplador/aspirador ni permanecer cerca de ello sin consejo médico.

El sistema de encendido de este soplador/aspirador genera un pequeño campo electromagnético. No se puede excluir por completo la influencia de algunos implantes activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes cardíacos deben consultar a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar el soplador/aspirador.


No permita la utilización del soplador/aspirador por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto del soplador/aspirador u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

 El soplador/aspirador solamente debe ser utilizado como detallado en este manual. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o a la máquina.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Repostaje y manejo de combustible

 La gasolina es tóxica y altamente inflamable. Guarde la gasolina sólo en bidones previstos y previstos para tal efecto. Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, podrá ser llevado por error a beberlas.

Enrosque y apriete siempre las tapas de los bidones de llenado y del depósito. Esto reduce el riesgo de derrame de combustible. Las tapas defectuosas deben ser cambiadas.

Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con gasolina, ni durante el proceso de repostaje.

Llene y vacíe el depósito de combustible de la máquina sólo al aire libre. El llenado de gasolina debe realizarse antes de poner en marcha el motor de combustión y con el soplador/aspirador colocado sobre una superficie nivelada en el suelo.

Con el motor girando, no está permitido abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina. Antes de repostar, apague el motor, déjelo enfriar y abra suavemente la tapa para que el exceso de presión en el depósito se disipe lentamente.

No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior del cuello de llenado. Además, observe las instrucciones de funcionamiento del motor de combustión.

Si transbordar gasolina, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo se debe conectar después de que la superficie sucia con gasolina esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, hay que cambiarla.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que el soplador/aspirador sólo es utilizado por personas familiarizadas con el manual del usuario.



Compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, en particular de las partes visibles como el depósito, la tapa del depósito, los racores y la bombilla de cebado del carburador. En caso de fugas o daños, no ponga en marcha el motor de combustión y pida a un distribuidor oficial que repare la máquina.

Antes de utilizar la máquina, cambie las piezas defectuosas y todas las demás piezas desgastadas o dañadas.

Compruebe que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados. Es importante realizar periódicamente las revisiones y ajustes necesarios para el correcto montaje de la máquina, con el fin de garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la máquina.

Antes de utilizar la máquina, compruebe que la pipa (conector) está correctamente conectada a la bujía.

Para asegurarse de que trabaja de forma segura con la máquina antes de ponerla en funcionamiento, debe comprobar que:

- Toda la máquina está correctamente montada;
- Los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. No utilice nunca la máquina si faltan los dispositivos de seguridad, están dañados o desgastados;
- El depósito de combustible, los componentes del sistema de inyección de combustible y la tapa del depósito se encuentran en perfectas condiciones;
- Las correas de transporte y los clips de sujeción están en perfecto estado y correctamente colocados.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje del soplador/aspirador, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en que se permite usar máquinas con motor de combustión.

Durante el trabajo

Al utilizar la máquina, pueden salir despedidas partículas a gran velocidad que podrían causar lesiones. No apunte nunca el tubo del soplador/aspirador en dirección a personas o animales.



Mantenga a terceros alejados de la zona de operación del soplador/aspirador, a una distancia mínima de 15 m. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga también una distancia de seguridad con los objetos (vehículos y vidrios) para evitar daños materiales.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en el soplador/aspirador no deben ser retirados o inhibidos.

No trabaje nunca con el soplador/aspirador en condiciones meteorológicas desfavorables, como niebla densa, lluvia o viento fuertes, tormentas eléctricas o relámpagos.


Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de mascarilla o gafas de protección, ropa con manga larga, calzado de seguridad, guantes y casco en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa larga ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.



En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente. Estos síntomas pueden ser causados por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a funcionar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otros materiales nocivos. El motor de combustión nunca debe funcionar en espacios cerrados o mal ventilados.


 La utilización del soplador/aspirador puede provocar una gran carga de vibración que puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en las personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si se presentan síntomas que pueden ser causados por las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Cuando utilice el soplador/aspirador, planee las pausas de descanso y evite utilizar el soplador/aspirador durante períodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Mientras utilice la máquina, adopte una posición estable y mantenga el equilibrio en todo momento. No utilice la máquina en superficies resbaladizas, irregulares o inestables, ni en terrenos abruptos.

Tenga cuidado con los obstáculos (tocones de árboles, raíces, zanjas). Durante el funcionamiento, camine hacia delante a un ritmo constante y vigile la zona de salida del tubo del soplador/aspirador. Evite caminar hacia atrás, ya que reduce el peligro de tropezar.

Puesta en marcha:

 Ponga la máquina en marcha siguiendo atentamente las instrucciones del manual de instrucciones. Utilizar la máquina de acuerdo con estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

Cuando la manija de arranque vuelve a la posición original, la mano y el brazo pueden moverse rápidamente hacia el motor de combustión. Esto retroceso puede provocar fracturas, hematomas y esguinces.

Utilización:

Apague el motor de combustión:

- Siempre que vaya a salir cerca del soplador/aspirador o si está sin vigilancia;
- Antes de repostar. Reposte sólo cuando el motor de combustión esté frío.


Apague el motor de combustión y quite la pipa de la bujía:


- Antes de levantar, cargar o transportar la máquina;
- Antes de que la máquina sea verificada, limpia o antes de realizar trabajos de reparación.

Si no tiene los conocimientos necesarios, encargue las reparaciones a un especialista.

Mantenimiento y limpieza

Al realizar trabajos de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, utilice siempre guantes y coloque la máquina sobre una superficie firme y nivelada.

 Mantenga la pipa alejada de la bujía, ya que una chispa de encendido involuntaria puede provocar quemaduras o descargas eléctricas. El contacto involuntario de la bujía con la pipa de la bujía puede provocar el arranque involuntario del motor de combustión.

 Deje que el soplador/aspirador se enfríe en particular antes de realizar trabajos de mantenimiento en el motor de combustión, el colector de escape y el silenciador. Pueden alcanzarse temperaturas de 80°C y superiores.

Compruebe con frecuencia la máquina, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del invierno), en cuanto a desgaste y daños.

Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas, por motivos de seguridad, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

La máquina debe limpiarse completamente en su totalidad después de utilizarse.

Limpie el motor a mano (evite que entre agua en el filtro de aire y en el tubo de escape). Evite mojar los dispositivos de control y otros equipos/accesorios difíciles de secar (el agua favorece la aparición de corrosión y óxido).

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y los metales, impidiendo el funcionamiento seguro de su máquina.

Para evitar el riesgo de incendio, las ranuras de ventilación y el escape deben mantenerse completamente limpios y libres de cualquier residuo.

Mantenimiento:

Sólo se pueden ejecutar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para este soplador/aspirador o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en el aparato. En caso de dudas, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Por razones de seguridad, los componentes de inyección el combustible (mangueras, grifo, depósito, tapa del depósito y racores) deben ser revisados regularmente para detectar daños y fugas. Si es necesario, deben ser sustituidos por un distribuidor oficial.

Siempre mantenga las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todos los tornillos y tuercas apretados para que el soplador/aspirador funcione con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser recolocados de inmediato y correctamente.

Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas

Deje enfriar el motor de combustión antes de poner la máquina en un lugar cerrado. Durante el funcionamiento, el tubo de escape se calienta mucho y permanece así durante unos minutos después de apagar el motor. Evite tocar el tubo de escape cuando esté caliente.

Nunca almacene un soplador/aspirador con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimiento bien cerrado y ventilado. Evite los lugares con mucha humedad para evitar la corrosión y el óxido.

Limpie bien la máquina antes de guardarla, especialmente en invierno. Almacene el soplador/aspirador en buenas condiciones de funcionamiento.

Asegúrese de que el soplador/aspirador esté protegido contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

Asistencia Técnica

El soplador/aspirador debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Tubos de soplado

1. Alinee y encaje el tubo superior de soplado (2) en la salida de aire del soplador/aspirador. Apriete los tornillos;
2. Alinee y encaje el tubo de soplado inferior (1) con el tubo de soplado superior (2);
3. Coloque y apriete los dos tornillos.

Bolsa de recogida

1. Abra la cremallera de la bolsa de recogida e inserte el tubo acodado;
2. Pase el extremo estrecho del tubo por la pequeña abertura de la bolsa de recogida;
3. Cierre la bolsa de recogida. Asegúrese de que la bolsa está completamente cerrada;



Para utilizar la bolsa de recogida, debe retirar los tubos de soplado.

4. Alinee y ajuste el tubo acodado a la salida de aire del soplador/aspirador, como si fuera el tubo superior de soplado.

Tubos de aspiración



Apague el soplador/aspirador siempre que monte los tubos de aspiración y lo utilice como aspirador.

1. Afloje el pomo (8) de la cubierta del orificio de aspiración (7);
2. Tire de la tapa y sujétela para instalar el tubo de aspiración superior;
3. Alinee el interruptor de seguridad de la entrada de aire con la pieza metálica del tubo de aspiración superior;
4. Gire el tubo en sentido contrario a las agujas del reloj para fijarlo;
5. Alinee y encaje el tubo de aspiración inferior en el tubo de aspiración superior;
6. Coloque y apriete los dos tornillos.


INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Al utilizar el soplador/aspirador debe tener en cuenta algunas precauciones y procedimientos de uso, con el fin de evitar accidentes y daños a la máquina, y aumentar su eficiencia:

- Asegúrese de arrancar el soplador/aspirador a una distancia superior a 3 m del lugar de repostaje;
- Deje el motor al ralentí durante unos segundos antes de utilizarlo;
- Para evitar daños en el motor por exceso de velocidad, no bloquee la abertura del tubo final del soplador/aspirador;
- Minimice el polvo utilizando el soplador a velocidades más bajas y rocíe la superficie de soplado con agua cuando sea necesario;
- Utilice rastrillos y escobas para desprender la suciedad antes de soplar;
- Pare el motor antes de bajar el soplador/aspirador.

Arranque del motor

1. Cierre el pasaje de aire hacia el motor. Mueva la palanca del estrangulador (16) hasta que se detenga en el lado izquierdo;
2. Hasta que se detenga en la parte superior (12) varias veces hasta que la bomba esté llena de gasolina. Compruebe que la manguera de combustible está llena;
3. Gire el interruptor de arranque/parada (5) a la posición "I";
4. Sujete el soplador/aspirador con una mano y tire de la manija de arranque (13). Tire lentamente hasta que note cierta resistencia y, a continuación, tire con firmeza hasta que el motor empiece a funcionar;
5. Unos segundos después de arrancar, abra el pasaje de aire. Mueva la palanca del estrangulador hacia el lado derecho.

 No ponga la palanca del estrangulador en la posición CERRADA el aire si el motor está caliente o la temperatura del aire es alta.

Parada

1. Suelte el gatillo del acelerador (6) y coloque el interruptor de arranque/parada (5) en la posición "0".

En caso de peligro inminente o emergencia, pare inmediatamente el motor. Ponga el interruptor de arranque/parada en la posición "0".

Ajuste de la velocidad de giro del motor

El régimen del motor se regula mediante el gatillo del acelerador (6).

1. Si el gatillo del acelerador no está presionado, el motor funciona al ralentí;
2. Con el gatillo del acelerador presionado a fondo, el motor alcanza la velocidad máxima.
 - Utilice una velocidad inferior al soplar hojas secas de aceras, patios o carreteras;
 - Utilice la velocidad intermedia para soplar hierba, césped, hojas o flores de un césped;
 - La velocidad máxima puede ser necesaria para mover hojas mojadas, gravilla, nieve, botellas o latas de calles, aparcamientos o estadios, por ejemplo.

Ajuste la velocidad de rotación del motor al tipo de trabajo que vaya a realizar. Recuerde que cuanto mayor sea el régimen del motor, más ruidoso será el soplador y mayor será el consumo de combustible.


Combustible


El motor debe funcionar con una mezcla de gasolina sin plomo 95 y aceite de motor 2T en la proporción de 1:40 (1L de aceite de motor de dos tiempos por cada 40L de gasolina).

1. Vierta el aceite del motor de 2 tiempos en un bidón;
2. Añade gasolina al aceite de motor de 2 tiempos;
3. Apriete la tapa del bidón y agite con cuidado, para mezclar el aceite con la gasolina.

Los combustibles que no son adecuados o que están en una proporción diferente a la recomendada pueden provocar graves daños en el motor. La gasolina o el aceite de menor calidad pueden dañar el motor, las juntas, las mangueras y el depósito de combustible.


Los combustibles que no son adecuados o que están en una proporción diferente a la recomendada pueden provocar graves daños en el motor. La gasolina o el aceite de menor calidad pueden dañar el motor, las juntas, las mangueras y el depósito de combustible.

 Agite el bidón de mezcla de combustible antes de llenar el depósito de combustible.

 Se puede formar presión, abra el depósito con cuidado. Evite el contacto directo con la piel y la inhalación de los vapores de combustible.

Al llenar el depósito de combustible, no añada combustible por encima del nivel máximo de la boquilla de llenado.


INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

 Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, coloque el soplador sobre una superficie plana, apague el motor y quite la pipa de la bujía (9).

Limpieza del filtro de aire

Los filtros de aire sucios reducen la potencia del motor, aumentan el consumo de combustible y dificultan el arranque.


1. Mueva la palanca del estrangulador (16) hasta que toque el lado izquierdo. De este modo se evita que entren residuos en el carburador al desmontar el filtro;
2. Retire la tapa del filtro de aire (15);
3. Saque el elemento filtrante y sople con aire comprimido hasta que quede completamente limpio. Si no permite una limpieza eficaz o está dañado, cámbielo;
4. Coloque el elemento filtrante y monte los demás componentes en el orden inverso al desmontaje.

 El uso de un filtro sucio restringirá el flujo de aire en el carburador, lo que afectará al rendimiento de la bomba.

Comprobación y cambio de la bujía

Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con una distancia adecuada entre los electrodos.

1. Extraiga la pipa, desenrosque la bujía (9) con la llave suministrada y compruebe que está limpia. Si está sucia, elimine el hollín con un cepillo;
2. Si la bujía está "mojada" con exceso de combustible, coloque un paño limpio sobre el orificio de la bujía y tire de la cuerda arranque varias veces con la bujía quitada;
3. Mida la distancia entre los electrodos con una herramienta adecuada. La distancia debe ser de entre 0,6 y 0,7 mm. Si es necesario, doblar el electrodo hasta que se alcance la separación adecuada;
4. Coloque la bujía a mano para evitar dañar la rosca y apriete para comprimir la arandela con la llave suministrada;
5. Si la bujía no chispea al arrancar, cámbiela.

 Una bujía floja puede sobrecalentarse y provocar daños en el motor.

Almacenamiento y limpieza

Almacenamiento

La preparación para el almacenamiento durante largos períodos es vital para evitar problemas y prolongar la vida de la máquina.

Nunca almacene el soplador/aspirador con gasolina en el depósito. Según la región y las condiciones de almacenamiento, la gasolina puede deteriorarse y oxidarse, causando daños en el carburador y el sistema de combustible, arranques difíciles y bloqueos causados por el depósito de partículas.

Antes del almacenamiento, realice el siguiente procedimiento:

1. Vacíe el depósito;
2. Ponga el motor en marcha hasta que se pare por falta de combustible;
3. Retire la bujía y vierta aceite de motor nuevo (5-10 cl) en el cilindro a través del orificio de la bujía;
4. Coloque un paño limpio sobre el orificio de la bujía y tire de cuerda de arranque para distribuir el aceite en el cilindro;
5. Tire de la manija de arranque lentamente mientras sienta resistencia. El pistón sube y las válvulas de admisión y escape están cerradas. Dejar el motor en esta posición ayudará a protegerlo de la corrosión interna;
6. Reinstale la bujía y la pipa.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque este tipo de máquinas en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite viejo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a las personas, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se envía para su eliminación de forma técnicamente correcta.

Puede obtener información sobre la eliminación de su soplador y aceites usados a través de los responsables de reciclaje de su municipio.

PLAN DE MANTENIMIENTO

Acción	Antes de iniciar el funcionamiento	Tras finalizar el trabajo diario	Después de llenar el depósito	En caso de daños	En caso de necesidad
Limpieza de toda la máquina		✓			
Inspección visual de la estanqueidad del sistema de inyección de combustible	✓		✓		
Vuelva a apretar los tornillos y tuercas accesibles (a excepción de los tornillos de ajuste)					✓
Control del gatillo del acelerador e interruptor de arranque/parada	✓				
Comprobar la limpieza del filtro de aire	✓ (1)				
Limpie el filtro de aire					✓
Cambiar el filtro de aire				✓	
Comprobar la limpieza de las ranuras de ventilación y limpiarlas		✓			✓
Comprobar la bombilla de cebado manual	✓				
Limpiar o reparar la bomba de combustible				✓ (2)	
Limpiar la bujía y reajustar los electrodos					✓
Cambiar la bujía				✓	
Limpiar el depósito de combustible	Cada 100 horas de funcionamiento				
Comprobar la velocidad de ralentí	Después de 300 horas (2)				
Ajustar la separación de las válvulas de admisión y escape	Después de 300 horas (2)				
Comprobar la cámara de combustión	Después de 300 horas (2)				
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (cambiar si es necesario) (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) La asistencia a estos elementos debe ser efectuada por el concesionario de asistencia, a menos que tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El motor de combustión no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El motor no tiene combustible en el carburador; • El depósito no tiene combustible; La manguera de combustible esta obstruida; La manguera de combustible está mal montada o doblada; • El combustible del depósito es de mala calidad, tiene agua, está sucio o ya está viejo; • Pipa extraída de la bujía; • La bujía tiene hollín o está dañada; Distancia incorrecta entre los electrodos; • El filtro de aire está sucio; • El motor de combustión está " mojado " como resultado de varios intentos de arranque; 	<ul style="list-style-type: none"> • Presionar varias veces la bombilla de cebado del carburador hasta que se llene de combustible; • Llenar el depósito de combustible; Limpiar la manguera de combustible; Colocar correctamente o enderezar la manguera de combustible; • Utilizar combustible nuevo (mezcla adecuada); • Encajar la pipa a la bujía; • Limpiar/cambiar la bujía; Ajustar la distancia de los electrodos; • Limpiar/ cambiar el filtro de aire; • Desenrosque la bujía y séquela, tire de la manija de arranque varias veces, con la bujía desenroscada;
<p>Dificultades de arranque o disminución de la potencia del motor de combustión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hay agua en el depósito de combustible y en el carburador; • El depósito de combustible está sucio; • El filtro de aire está sucio; • La bujía tiene hollín; 	<ul style="list-style-type: none"> • Vaciar el depósito de combustible; • Limpiar el depósito de combustible; • Limpiar/ cambiar el filtro de aire; • Limpiar/cambiar la bujía;
<p>El motor funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar/ cambiar el filtro de aire;
<p>El motor de combustión se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las ranuras de ventilación están sucias; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar las ranuras de ventilación;
<p>El soplador está echando humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar/ cambiar el filtro de aire;

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación SOPLADOR/ASPIRADOR 2T - 25,4CC y la referencia VISA25 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 15503:2009/A2:2015, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, según las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE – Directiva relativa a las Máquinas
2014/30/UE – Directiva de Compatibilidad Electromagnética
(UE) 2016/1628 & 2018/989 – Directiva Euro V
(e24*2016/1628*2018/989SHA2/P*0200*00)

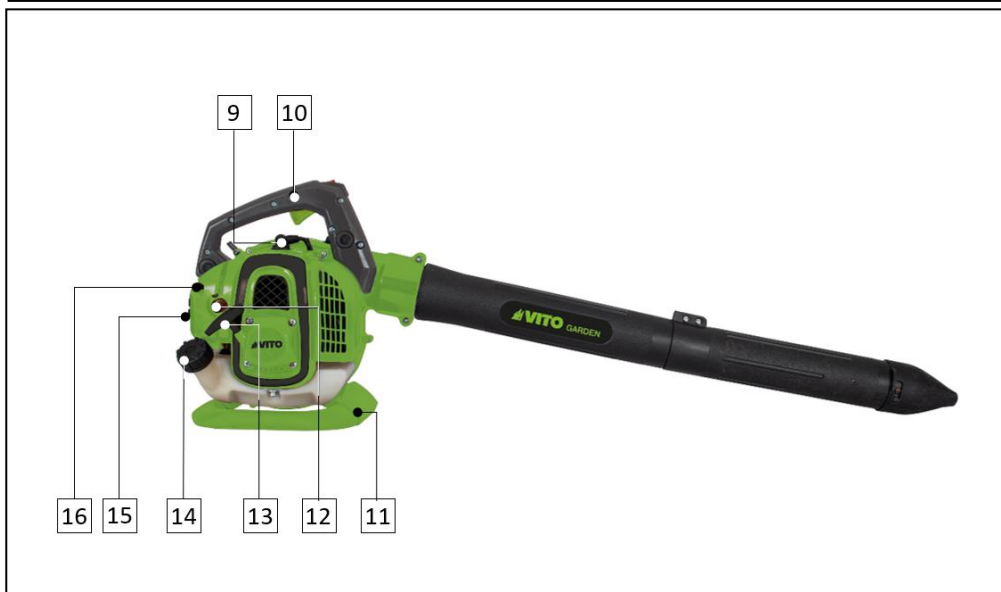
S. João de Ver,
15 de junio de 2023

Central Lobão S. A.
El técnico encargado
Hugo Santos



MACHINE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

25.4cc BLOWER/VACUUM CLEANER – VISA25



Components' list	
1	Lower blow tube
2	Upper blow tube
3	Air outlet
4	Throttle trigger lock lever
5	ON/OFF switch
6	Throttle trigger
7	Air inlet/suction cover
8	Air inlet/suction cover knob
9	Spark plug
10	Handle
11	Auxiliary handle
12	Carburettor primer bulb
13	Recoil starter
14	Fuel tank cap
15	Air filter cover
16	CHOKE lever

Packaging content	
1	Blower/vacuum cleaner VISA25
1	Set of blow tubes
1	Set of suction tubes
1	Elbow tube
1	Collection bag
1	Set of wrenches
1	Fuel mixing bottle
1	Instruction manual

Technical data	
Engine:	2-ST combustion
Power [hp kW]:	1 0.75
Engine displacement [cc]:	25.4
Fuel:	Mixture - 1:40
Fuel tank capacity [L]:	0.45
Maximum rotation speed [rpm]:	3000
Maximum air speed [m/s]:	62.7
Maximum airflow [m³/s]:	0.17
Maximum suction speed [m/s]:	47.5
Maximum suction flow rate [m³/s]:	0.24
Collection bag capacity [L]:	40
Sound power level (L _{WA}) [dB]:	108
Sound pressure level (L _{PA}) [dB]:	87
Weight [Kg]:	5.2
Dimensions [mm]:	250 x 1120 x 350

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



No smoking and open flames.



Fire and explosion hazard.





Respect the safety distance.



Packaging made from recycled materials.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 While operating blower/vacuum cleaner and garden equipment, you should consider basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.

 Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start operating your blower/vacuum cleaner. Keep the instruction manual for future reference.


General rules

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always operate the blower/vacuum cleaner carefully and responsibly, aware of your responsibility and bearing in mind that the user is liable for any accidents caused to third parties or their property.

The blower/vacuum cleaner, including all accessories, may only be used by individuals who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before using the blower/vacuum cleaner for the first time, must ensure they are instructed adequately and practically. Users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to operate the blower/vacuum cleaner. The instruction manual is considered an integral part of the blower/vacuum cleaner and must always be provided alongside the product.


Familiarize yourself with the control devices and use of the blower/vacuum cleaner. In particular, the user must know how to quickly stop the appliance and the combustion engine.

Do not operate the blower/vacuum cleaner if you are not both physically and mentally well. Do not operate with it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to work with the blower/vacuum cleaner before doing so.

 People who have cardiac devices (pacemakers) should not use this type of equipment or stay close to them without medical advice.

The ignition system of this blower/vacuum cleaner produces a small electromagnetic field. The influence on some active or passive medical implants cannot be completely excluded. To reduce the risk of serious or fatal injury, people with cardiac devices should consult their physician and the implant manufacturer before using the machine.


Never allow the blower/vacuum cleaner to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the appliance, or others unfamiliar with the use instructions.

 This blower/vacuum cleaner may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the blower, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the blower/vacuum cleaner other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty on your blower/vacuum cleaner will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

Petrol fuelling and handling

 Petrol is toxic and highly flammable. Keep petrol only in jerry cans designed and approved for this purpose. Never use bottles or similar objects for storing service products such as fuel. Someone, particularly children, may be mistakenly taken to drink them.

Always screw and tighten tank caps and fuel containers. This reduces the risk of fuel spillage. Defective caps must be replaced.

Keep petrol away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near petrol containers and machines with petrol on the tank, or during the fuelling process.

Refill and empty the fuel tank outdoors only. Petrol fuelling shall be carried out before running the combustion engine and the blower/vacuum cleaner shall be laid on a level surface.

While the engine is running, it is not permitted to open the tank cap or refuel with petrol. Before refuelling, shut off the engine, let it cool down and open the cap carefully so as to slowly dissipate the excess pressure inside the tank.

Do not overfill the fuel tank. To allow space for fuel to expand, never add fuel above the lower edge of the filler neck. Please also observe the operating instructions for the combustion engine.

If petrol overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be started after the dirty petrol surface has been cleaned. Any attempt at ignition shall be avoided until the petrol vapours have volatilized (dry with cloth).

If petrol has come into contact with the clothing, it must be changed.

Before you start operating

Make sure that the machine is only used by people who are familiar with the instruction manual.



Check the leak tightness of the fuel system, particularly visible parts such as tank, tank cap, fuel hose, couplings and carburettor primer bulb. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine and have the blower/vacuum cleaner serviced by an official dealer.

Before operation, replace defective parts as well as all other worn and damaged parts.

Check that all nuts and bolts are properly tightened. It is important to carry out regular revision and adjustments necessary for the correct assembly of the machine, in order to guarantee safety issues and good performance.

Check if the spark plug cap (connector) is properly connected to the spark plug.

To ensure that you are working safely with the machine before starting it up, you should check that:

- The whole machine is correctly assembled;
- Check that the safety devices are in perfect condition and function properly. Never use the equipment if the safety devices are missing, damaged or worn out;
- Fuel tank, fuel line and tank cap are in perfect condition;
- The carrying straps and fixing points are in perfect condition and properly fitted.

Make all adjustments and work necessary. If you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

Observe the local regulations on the hours when it is allowed to operate combustion-engine machines and the permitted noise level.

While operating

While the machine is running, particles may be thrown out at high speed and cause injury. Never point the blower/vacuum cleaner tube in the direction of people or animals.



Keep third parties away from the blower/vacuum cleaner's area of operation (at least 15m away). Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Also keep a safe distance from objects (vehicles and glass) in order to avoid material damage.

The control and safety devices fitted to the machine must not be removed or inhibited.

Never work with the agricultural equipment when adverse metrological conditions such as dense fog, rain or strong wind, storms or lightning.


Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

Clothing worn during use of the equipment must be adequate, tight and closed, for example, a work boilersuit. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from rotating parts.



In case of nausea, headaches, sight problems (eg. reduced vision), hearing problems, dizziness and reduced ability to concentrate, stop working immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentration.

The combustion engine releases poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine may never be turned on inside confined or poorly ventilated spaces.

 A massive load of vibrations may damage nervous and circulatory systems, especially to whom have circulatory problems. Inform your doctor if any symptoms arise caused by vibrations. Among these symptoms, that occur specially on fingers, hand and wrists, are also included loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discoloration or tingling sensation.


While operating the blower/vacuum cleaner, plan rest breaks and avoid operating the blower/vacuum cleaner for long periods of time. Permanent vibration is very harmful.

While operating the machine, stand in a stable position and always keep your balance. Do not operate the machine on slippery, uneven, or unstable surfaces or on rough terrain.

Watch out for obstacles (tree stumps, roots, ditches). During operation, walk forward at a steady pace and watch the outlet of the blower/vacuum cleaner tube. Avoid walking backwards, as this reduces the danger of tripping.

Start:

Turn the blower/vacuum cleaner on carefully following the operating instructions in the instruction manual. Using the blower/vacuum cleaner according to these instructions reduces the risk of injury.

 When the recoil starter returns to its original position, your hand and arm can be dragged quickly towards the combustion engine. This retraction may cause fractures, bruises and sprains.

How to operate:

- Whenever you intend to step physically away from the blower/vacuum cleaner or if it is not being watched;
- Before refuelling. Refuel only when the combustion engine is cold.


Switch off the combustion engine and remove the spark plug cap:


- Before lifting, loading or transporting the machine;
- Before the equipment is inspected, cleaned or before repair tasks are carried out.

If you lack the necessary knowledge, have the blower/vacuum cleaner repaired by a specialist.

Maintenance and cleaning

When carrying out cleaning, adjustment, repair or maintenance work, always wear gloves and place the machine on a firm, level ground.

 Keep the spark plug cap away from the spark plug itself, as an inadvertent ignition spark can cause burns or electric shocks. Unintentional contact of the spark plug with the spark plug cap can cause the combustion engine to start unintentionally.

 Allow the blower/vacuum cleaner to cool down in particular before carrying out maintenance work on the drive system, combustion engine, exhaust manifold and muffler. Temperatures of 80°C or even higher can be reached.

Frequently check the equipment, especially before storage (for example, before the winter period), regarding wear and damages.

For safety reasons, replace worn out or damaged parts immediately so the unit is always in perfect operating conditions.

Cleaning:

The blower/vacuum cleaner must be carefully cleaned after each use.

Clean the engine by hand (avoid introducing water into the air filter and exhaust). Avoid wetting the controls and other equipment/accessories that are difficult to dry (water stimulates the appearance of corrosion and rust).

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the blower/vacuum cleaner.

To avoid the risk of fire, the ventilation slots and the exhaust must remain free of flammable waste.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official dealer.

Only use accessories, oils or greases authorized by VITO. Not doing so may result in personal injuries or damages to the blower/vacuum cleaner. In case of doubt, you should contact an official dealer.

For safety reasons, the fuel conductive components (fuel hoses, tank, tank cap and couplings) should be checked regularly for damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts and bolts well tightened in order to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance tasks, they must be repositioned immediately.

Long-term storage

Let the combustion engine cool down before you put the machine into an enclosed space. During operation, the exhaust becomes extremely hot and remains so for a few minutes after switching off the engine. Avoid touching the exhaust while it is hot.

Never store the blower/vacuum cleaner with petrol in the tank inside a building. Petrol vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the blower/vacuum cleaner in a dry area with the fuel tank empty and the fuel in a well-ventilated compartment. Avoid places with high humidity to avoid the appearance of corrosion and rust.

Clean the equipment thoroughly before storage, especially in winter. Keep the device in a good operating condition.

Make sure the machine is protected against misuse (for example, by children).

Technical assistance

Your blower/vacuum cleaner should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Blowing tubes

1. Align and fit the upper blow tube (2) to the air outlet of the blower/vacuum cleaner. Tighten the bolts;
2. Align and fit the lower blow tube (1) into the upper blow tube (2);
3. Place and tighten two bolts.

Collection bag

1. Open the zip of the collection bag and insert the elbow tube;
2. Pass the narrow end of the tube through the small opening in the collection bag;
3. Close the collection bag. Make sure that it is completely closed;



To use the collection bag, you must remove the blow tubes.

4. Align and fit the elbow tube to the air outlet of the blower/vacuum cleaner, as if it were the upper blower tube.

Suction tubes



Switch off the blower/vacuum cleaner whenever you attach the suction tubes and use it as a vacuum cleaner.

1. Unscrew the knob (8) on the air suction cover (7);
2. Pull and hold the cover to install the upper suction tube;
3. Align the switch on the air inlet with the metal part on the upper suction tube;
4. Turn the tube counterclockwise to secure;
5. Align and fit the lower suction tube to the upper suction tube;
6. Place and tighten two bolts.

OPERATING INSTRUCTIONS

When using the blower/vacuum cleaner, you must consider some precautions and procedures of use, in order to avoid accidents and damage to the machine, and increase its efficiency:

- Ensure that you start the blower/vacuum cleaner at a distance of more than 3m from the fuelling point;
- Let the engine run at idle speed for a few seconds before start;
- To avoid engine damage due to overspeed, do not obstruct the blower's end tube opening;
- Minimise dust by operating the blower/vacuum cleaner at lower speeds and spray the blowing surface with water when necessary;
- Use rakes and brooms to loosen debris before blowing;
- Stop the engine before putting down the blower/vacuum cleaner.

Start

1. Set the choke lever to "CLOSED" position. Move the choke lever (16) until it stops on the left-hand side;
2. Press the carburettor primer bulb (12) several times until the pump is full of petrol. Check that the fuel hose is full, then the carburettor is filled with fuel;
3. Set the start/stop switch (5) to the "I" position;
4. Grab the blower/vacuum cleaner with one hand and pull the recoil starter (13). Pull slowly until you feel some resistance, then pull firmly until the engine starts;
5. A few seconds after starting, set the choke lever to "RUN" position. Move the choke lever to the right side.



A few seconds after starting, set the choke lever to "RUN" position. Move the choke lever to the bottom.

Stop

1. Release the throttle trigger (6) and move the start/stop switch (5) to the "0" position.

In case of imminent danger or emergency, stop the engine immediately. Put the start/stop switch to the "0" position.

Rotation speed adjustment

The engine speed rotation is adjusted by means of the throttle trigger (6).

1. If the throttle trigger is not pressed down, the engine runs at idle speed;
2. With the throttle trigger fully pressed, the engine reaches its maximum speed.
 - Use lower speed when blowing dry leaves from pavements, patios or roads;
 - Use intermediate speed for blowing grass, turf, leaves or flowers from a lawn;
 - Maximum speed may be required to move wet leaves, gravel, snow, bottles or cans from streets, car parks or stadiums, for example.

Adjust the engine's rotation speed to the type of work you are going to do. Remember, the higher the engine speed, the louder the blower/vacuum cleaner will run and the higher the fuel consumption.

Fuel

The engine should run on a mixture of 95 unleaded petrol and 2-stroke engine oil in the ratio of 1:40 (1L of two-stroke engine oil for every 40L of petrol).

1. Pour the 2-stroke engine oil in a fuel mixing bottle;
2. Add petrol to 2-stroke engine oil;
3. Place the mixing bottle cap and shake carefully to mix the oil with petrol.

Unsuitable fuels or with a different ratio than recommended may lead to irreversible damage to the engine. Low-quality petrol or oil can damage the engine, gaskets, hoses and the fuel tank.

Keep the fuel mixture in proper and adequate containers in a safe, dry, cool place protected from sunlight. Fuel mix gets old, mix only the amount needed for a few weeks. Do not store or use fuel with more than 30 days.



Shake the fuel mixing bottle before refuelling.



Pressure may form inside the tank, for this reason it shall be opened carefully. Avoid direct skin contact and inhalation of flammable vapours.

When refilling the fuel tank, do not add petrol above the maximum level of the filler cap.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Before any maintenance or cleaning work, lay the blower/vacuum cleaner down on a level surface, switch off the engine and remove the spark plug cap from the spark plug (9).

Air filter cleaning

Dirty air filters reduce engine power, increase fuel consumption and make start more difficult.

1. Move the choke lever (16) at the left side. This prevents debris from entering the carburettor when the filter is removed;
2. Remove the air filter cover (15);
3. Remove the filter element and blow it out with compressed air until it is completely clean. If it does not allow efficient cleaning or is damaged, replace it;
4. Fit the filter element and assemble the other components in reverse order of disassembly.



The use of a dirty filter will restrict the airflow in the carburettor affecting the pump's performance.

Checking and changing the spark plug

To ensure proper engine operation, the spark plug should be clean and proper gapped between the electrodes.

1. Remove the spark plug cap, unscrew the spark plug (9) with the supplied wrench and check that it is clean. If dirty, clean the soot with a brush;
2. If the spark plug is "wet", with excess fuel, place a clean cloth over the spark plug hole and pull the recoil starter several times without the spark plug installed;
3. Measure the distance between the electrodes with appropriate tools. The distance should be between 0.6-0.7 mm. If necessary, bend the electrode until enough clearance is reached;
4. Install the spark plug with your hand to prevent damage to the thread and tighten it to compress the sealing washer, using the wrench provided;
5. If the spark plug does not produce any sparks, replace it.



A loose spark plug may overheat and cause damage to the engine.

Storage and cleaning

Storage

Preparing storage for long periods is vital to avoid problems and increase the useful life of the blower.

Never store the equipment with petrol in the tank. Depending on the region and storage conditions, petrol can deteriorate and oxidize, causing damages in the carburettor and fuel system, difficult starts and clogging caused by particle accumulation.

Before storage proceed as follows:

1. Empty the fuel tank;
2. Start the engine until it stops due to lack of fuel;
3. Remove the spark plug and add 2-stroke engine oil (5-10 cl) to the cylinder through the spark plug hole;
4. Place a clean cloth over the spark plug hole and pull the starter handle to dispense the oil to the cylinder;
5. Pull the recoil starter slowly while feeling some resistance. The piston rises and the intake and exhaust valves are closed. Leaving the engine in this position will help protect against internal corrosion;
6. Reinstall the spark plug and cap.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated equipment is forwarded for disposal in a technically correct way.

You can obtain information regarding the disposal of the blower through the person in charge for the recycling in your city.

MAINTENANCE SCHEDULE

Action	Before starting operation	After the completion of the daily work	After any refuelling of the tank	In case of damage	In case of need
Clean the whole machine		✓			
Visual inspection of the watertightness of the fuel system	✓		✓		
Retighten the accessible bolts and nuts (except for the adjustment bolts)					✓
Control of the throttle trigger and start/stop switch	✓				
Check air filter cleaning	✓ (1)				
Clean the air filter					✓
Replace the air filter				✓	
Check the cleanliness of the ventilation slots and clean them		✓			✓
Check the carburettor primer bulb	✓				
Clean or repair the fuel pump				✓ (2)	
Clean the spark plug and readjust the gap between electrodes					✓
Replace the spark plug				✓	
Clean the fuel tank	Every 100 operating hours				
Check the idle speed	After 300 hours (2)				
Adjust the gap of the inlet/exhaust valves	After 300 hours (2)				
Check the combustion chamber	After 300 hours (2)				
Check the fuel line	Every 2 years (replace if necessary) (2)				

(1) Perform frequent maintenance tasks when the equipment is used in dusty areas.

(2) These parts should be serviced by the service dealer unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The combustion engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The engine has no fuel in the carburettor; • The fuel tank is empty; The fuel line is clogged; Fuel line hose incorrectly assembled or folded; • The fuel in the tank is of poor quality, has water, is dirty or is already old; • The cap has been removed from the spark plug; • The spark plug has soot or is damaged; Wrong gap between the electrodes; • The air filter is dirty; • The combustion engine is "wet" due to many attempts for starting it; 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the carburettor primer bulb several times until it is full of fuel; • Fill the tank; Clean the fuel line; Fuel line hose incorrectly assembled or folded; • Use new fuel (proper fuel mix); • Fit the cap into the spark plug; • Clean/replace the spark plug; Adjust the gap between the electrodes; • Clean/replace the air filter; • Loosen the spark plug and dry it, pull the recoil starter several times, with the spark plug unscrewed;
<p>Start-up difficulties or reduced combustion engine power:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presence of water in fuel tank and carburettor; • The fuel tank is dirty; • The air filter is dirty; • The spark plug has soot; 	<ul style="list-style-type: none"> • Empty the fuel tank; • Clean the fuel tank; • Clean/replace the air filter; • Clean/replace the spark plug;
<p>The engine runs irregularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean/replace the air filter;
<p>The combustion engine overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The ventilation slots are dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the ventilation slots;
<p>The blower/vacuum cleaner is smoking:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean/replace the air filter;

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 2ST – 25.4CC BLOWER/VACUUM CLEANER with code VISA25 complies with the following standards or normative documents: EN 15503:2009/A2:2015, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, as defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive
2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive (EU) 2016/1628 & 2018/989 – Euro V Directive (e24*2016/1628*2018/989SHA2/P*0200*00)

S. João de Ver,
15th june 2023

Central Lobão S. A.
Technical manager

Hugo Santos



DESCRIPTION DE LA MACHINE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

SOUFFLEUR/ASPIRATEUR 25,4 cc- VISA25



Liste de composants	
1	Tube de soufflage inférieur
2	Tube de soufflage supérieur
3	Sortie d'air
4	Levier de verrouillage de la gâchette
5	Interrupteur marche/arrêt
6	Gâchette d'accélérateur
7	Couvercle de l'orifice d'aspiration (entrée d'air)
8	Molette de serrage du couvercle de l'orifice d'aspiration
9	Bougie d'allumage
10	Poignée
11	Poignée auxiliaire
12	Pompe d'amorçage du carburateur
13	Poignée du lanceur
14	Bouchon du réservoir de carburant
15	Couvercle du filtre à air
16	Levier d'étrangleur

Contenu de l'emballage	
1	Souffleur/aspirateur VISA25
1	Jeu de tubes de soufflage
1	Jeu de tubes d'aspiration
1	Tube coudé
1	Sac de ramassage
1	Jeu de clés
1	Bidon de mélange de carburant
1	Mode d'emploi

Données techniques	
Moteur :	Combustion à 2 temps
Puissance [cv kW] :	1 0.75
Cylindrée [cc] :	25.4
Carburant :	Mélange - 1:40
Capacité du réservoir de carburant [L] :	0.45
Vitesse de rotation maximale [tpm] :	3000
Vitesse maximale d'air [m/s] :	62.7
Débit d'air maximum [m ³ /s] :	0.17
Vitesse d'aspiration maximale [m/s] :	47.5
Débit d'aspiration maximum [m ³ /s] :	0.24
Capacité du sac de ramassage [L] :	40
Niveau de puissance acoustique (L _{wa}) [dB] :	108
Niveau de pression acoustique (L _{pa}) [dB] :	87
Poids [Kg] :	5.2
Dimensions [mm] :	250 x 1120 x 350

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Interdiction d'allumer et fumer.



Risque du feu ou explosion.





Respectez la distance de sécurité.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation des souffleur/aspirateurs et des équipements de jardin, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre souffleur/aspirateur. Veuillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.


Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours le souffleur/aspirateur avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

La machine y compris tous ses accessoires, ne peut être utilisée que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et sont familiarisées avec la manipulation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de la machine agricole et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques. Le mode d'emploi fait partie intégrante du souffleur/aspirateur et doit toujours être fourni.


Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation du souffleur/aspirateur. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement le souffleur/aspirateur et le moteur à combustion.

N'utilisez-le souffleur/aspirateur que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas le souffleur/aspirateur si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette machine.

 Les personnes qui utilisent des dispositifs cardiaques (pacemakers) ne doivent pas utiliser ce type de souffleur/aspirateur ni en rester proche sans avis médical.

Le système d'allumage de ce souffleur/aspirateur produit un champ électromagnétique. L'influence sur certains implants médicaux actifs ou passifs ne peut être totalement exclue. Pour réduire le risque de blessures graves ou fatales, les personnes avec des stimulateurs cardiaques doivent consulter le médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser le souffleur/aspirateur.


Ne permettez jamais l'utilisation de la machine aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 Ce souffleur/aspirateur ne doit être utilisée que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager le souffleur/aspirateur.

Pour des raisons de sécurité, toute modification du souffleur/aspirateur autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Ravitaillement et manipulation d'essence

 L'essence est toxique et trop inflammable. Stockez uniquement l'essence dans des bidons homologués pour cet effet. N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou ranger des produits de service, comme l'essence. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.

Serrez toujours les bouchons des réservoirs et des bidons de remplissage de carburant. Cela réduit le risque de déversement de carburant. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

Tenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas à proximité des bidons ou des souffleur/aspirateurs, ni pendant le procès de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de l'essence uniquement à l'extérieur. Le ravitaillement en essence doit être réalisé avant le démarrage du moteur à combustion et avec le souffleur/aspirateur posé sur une surface plane.

Avant de faire le plein, arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et ouvrez le bouchon soigneusement de manière à dissiper lentement la surpression dans le réservoir.

Ne remplissez pas trop le réservoir. Afin de permettre à l'essence d'avoir une marge de dilatation, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord supérieur du goulot de remplissage. Veuillez également respecter les instructions d'utilisation du moteur à combustion.

Si l'essence déborde, nettoyez immédiatement tout l'essence déversée. Le moteur à combustion doit être seulement mis en marche après avoir nettoyé la surface sale.

Si l'essence est versée sur les vêtements, vous devez les changer.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que le souffleur/aspirateur soit utilisé uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.



Avant de démarrer le souffleur/aspirateur, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir, les raccords, le tuyau de carburant et la pompe d'amorçage. En cas de fuites ou de dommages, ne pas démarrer le moteur à combustion et faire réparer le souffleur/aspirateur par un distributeur officiel.

Avant de démarrer le souffleur/aspirateur, remplacez les pièces endommagées ainsi que toutes les autres pièces usées.

Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance du souffleur/aspirateur.

Avant d'utiliser la machine, vérifiez que le capuchon est correctement monté dans la bougie d'allumage.

Pour travailler en toute sécurité avec la machine avant de la mettre en marche, il convient de vérifier que :

- Toute la machine est correctement montée ;
- Les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais le souffleur/aspirateur si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Le réservoir de carburant, les composants d'injection du carburant et le bouchon du réservoir sont en parfait état ;
- Les bretelles de transport et les clips de fixation sont en parfait état et correctement montés.

Procédez à tous les réglages et travaux nécessaires. Si vous avez des questions ou des difficultés, veuillez contacter votre distributeur officiel VITO.

Veuillez tenir compte de la réglementation municipale sur les heures où il est permis d'utiliser des machines avec des moteurs à combustion.

Au cours du travail

Lors de l'utilisation de la machine, des particules peuvent être projetées à grande vitesse et provoquer des blessures. Ne pointez jamais le tube de soufflage en direction de personnes ou d'animaux.



Tenez les tiers éloignés de la zone d'utilisation du souffleur/aspirateur à au moins 15 m de distance. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Gardez également une distance de sécurité par rapport aux objets (véhicules et vitres) afin d'éviter tout dommage matériel.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés dans la machine ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel et ne travaillez pas avec la machine sous la pluie, l'orage et, en particulier, en cas de risque de foudre.

Toujours portez des équipements de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants, d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en rotation.



En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par ex. réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de réduction de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être résultants des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à tourner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces clos ou mal aérés.



L'utilisation du souffleur/aspirateur provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lors de l'utilisation de l'équipement, faites des pauses et évitez d'utiliser le souffleur/aspirateur pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Pendant l'utilisation du souffleur/aspirateur, adoptez une position stable et gardez l'équilibre à tout moment. Ne l'utilisez sur des surfaces glissantes, inégales ou instables ou sur un terrain en pente.

Faites attention aux obstacles (souches, racines, fossés). Pendant l'utilisation, marchez et surveillez l'extrémité du tube de soufflage. Évitez de marcher à reculons, car cela réduit le risque de trébucher.

Mise en marche :

Démarrez-le souffleur/aspirateur en suivant attentivement le mode d'emploi. Son utilisation conformément à ces instructions réduit le risque de blessure.



Démarrez-le souffleur/aspirateur en suivant attentivement le mode d'emploi. Son utilisation conformément à ces instructions réduit le risque de blessure.

Comment l'utiliser :

Arrêtez le moteur à combustion :

- Si vous avez l'intention de vous éloigner physiquement du souffleur/aspirateur ou s'il est laissé sans surveillance ;
- Avant de faire le plein du réservoir. Ne faites le plein qu'avec le moteur à combustion froide.

Arrêtez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie d'allumage :

- Avant de soulever, charger ou transporter la machine ;
- Avant le contrôle, le nettoyage ou la réparation du souffleur/aspirateur.

Si vous ne maîtrisez pas les connaissances nécessaires, les réparations doivent être réalisés par un technicien qualifié.

Entretien et nettoyage

Lors des tâches de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien, portez toujours des gants et placez la machine sur une surface ferme et plane.



Retirez le capuchon de la bougie d'allumage, car une étincelle d'allumage accidentelle peut provoquer des brûlures ou des décharges électriques. Le contact accidentel de la bougie d'allumage avec le capuchon de la bougie peut provoquer un démarrage accidentel du moteur à combustion.



Laissez-le souffleur/aspirateur refroidir en particulier avant d'effectuer des travaux d'entretien sur le moteur à combustion, le collecteur d'échappement et le silencieux d'échappement. Des températures de 80°C et plus peuvent être atteintes.

Contrôlez régulièrement l'état de détérioration et dommages de la machine, en particulier avant son rangement (par ex. avant l'hiver), concernant l'usure et des possible dommages.

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que le souffleur/aspirateur soit toujours dans une bonne condition de fonctionnement.

Nettoyage :

Le souffleur/aspirateur doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

Nettoyez le moteur à la main (évités de faire pénétrer de l'eau dans le filtre à air et l'échappement). Évitez de mouiller les dispositifs de contrôle et autres équipements/accessoires difficiles à sécher (l'eau stimule la corrosion et la rouille).

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre souffleur/aspirateur.

Pour éviter les risques d'incendie les ouïes d'aération et l'échappement doivent être exemptes de résidus inflammables.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour ce souffleur/aspirateur ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le souffleur/aspirateur. En cas de doute, veuillez contacter un distributeur officiel.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour ce souffleur/aspirateur ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le souffleur/aspirateur. En cas de doute, veuillez contacter un distributeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'avertissement et d'indication propres et lisibles.

Gardez tous les boulons et écrous bien serrés pour que le souffleur/aspirateur puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être remis en place immédiatement et correctement.

Stockage à long terme

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de poser le souffleur/aspirateur dans un compartiment fermé. Pendant le fonctionnement, l'échappement devient extrêmement chaud et le reste pendant quelques minutes après l'arrêt du moteur. Évitez de toucher le pot d'échappement tant qu'il est chaud.

Ne stockez jamais le souffleur/aspirateur avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Stockez la machine dans un endroit sec, avec le réservoir de carburant vide et le bidon de carburant dans un compartiment bien ventilé et bien fermé. Évitez les endroits très humides pour éviter la rouille et la corrosion.

Nettoyez soigneusement la machine avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez-le souffleur/aspirateur dans un état de service.

Veillez à ce que le souffleur/aspirateur soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

Assistance technique

Votre souffleur/aspirateur doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Tubes de soufflage

1. Alignez et fixez le tube supérieur de soufflage (2) à la sortie d'air du souffleur/aspirateur. Serrez les boulons ;
2. Alignez et montez le tube de soufflage inférieur (1) sur le tube de soufflage supérieur (2) ;
3. Placez et serrez les deux boulons.

Sac de ramassage

1. Ouvrez la fermeture éclair du sac de ramassage et insérez le tube coudé ;
2. Faites passer l'extrémité étroite du tube par la petite ouverture du sac de ramassage ;
3. Fermez le sac de collecte. Assurez-vous que le sac est complètement fermé ;



Pour utiliser le sac de ramassage, vous devez retirer les tubes de soufflage.

4. Alignez et montez le tube coudé sur l'orifice d'aspiration du souffleur/aspirateur, comme s'il s'agissait du tube de soufflage supérieur.

Tubes d'aspiration



Éteignez-le souffleur/aspirateur lorsque vous montez les tubes d'aspiration et que vous utilisez la machine comme un aspirateur.

1. Dévissez la molette (8) du couvercle de l'orifice d'aspiration (7) ;
2. Tirez et tenez le couvercle pour installer le tube d'aspiration supérieur ;
3. Alignez l'interrupteur de sécurité de l'entrée d'air avec la partie métallique du tube d'aspiration supérieur ;
4. Tournez le tube dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fixer ;
5. Alignez et montez le tube d'aspiration inférieur sur le tube d'aspiration supérieur ;
6. Placez et serrez les deux boulons.


INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lorsque vous utilisez le souffleur/aspirateur, vous devez prendre en compte certaines précautions et procédures d'utilisation, afin d'éviter les accidents et les dommages à la machine, et d'augmenter son efficacité :

- Veillez à démarrer le souffleur/aspirateur à une distance de plus de 3 m du point de ravitaillement ;
- Laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques secondes avant de l'utiliser ;
- Pour éviter des dommages du moteur dues à la survitesse, ne bloquez pas l'ouverture du tube final du souffleur/ aspirateur ;
- Minimisez la poussière en utilisant le souffleur à des vitesses plus faibles et en pulvérisant de l'eau sur la surface de soufflage si nécessaire ;
- Utilisez des râpeaux et des balais pour dégager les débris avant de souffler ;
- Arrêtez le moteur avant de poser le souffleur/aspirateur.

Démarrage

1. Placez le levier d'étrangleur en position FERMÉ. Déplacez le levier d'étrangleur (16) jusqu'à ce qu'il s'arrête à gauche ;
2. Appuyez plusieurs fois sur la pompe d'amorçage du carburateur (12) jusqu'à ce qu'elle soit remplie d'essence. Vérifiez que le tuyau de carburant est plein ;
3. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (5) en position "I" ;
4. Tenez le souffleur/aspirateur d'une main et tirez sur la poignée du lanceur (13). Tenez le souffleur/aspirateur d'une main et tirez sur la poignée du lanceur ;
5. Quelques secondes après le démarrage, mettez le levier du d'étrangleur en position "OUVERT". Déplacez-le vers la droite.

 Ne placez le levier d'étrangleur sur la position FERMÉ si le moteur est chaud ou si la température de l'air est élevée.

Arrêt

1. Relâchez la gâchette de l'accélérateur (6) et placez l'interrupteur marche/arrêt (5) en position "0".

En cas de danger imminent ou d'urgence, arrêtez immédiatement le moteur. Mettez l'interrupteur marche/arrêt en position "0".

Réglage de la vitesse de rotation du moteur

Le régime du moteur est réglé à l'aide de la gâchette de l'accélérateur (6).

1. Si la gâchette de l'accélérateur n'est pas pressée, le moteur tourne au ralenti ;
2. Lorsque la gâchette de l'accélérateur est complètement enfoncée, le moteur atteint sa vitesse maximale.
 - Utilisez une vitesse plus basse pour souffler les feuilles sèches sur les trottoirs, les terrasses ou les routes ;
 - Utilisez une vitesse intermédiaire pour souffler l'herbe, le gazon, les feuilles ou les fleurs d'une pelouse ;
 - La vitesse maximale peut être nécessaire pour déplacer des feuilles mouillées, du gravier, de la neige, des bouteilles ou des canettes dans les rues, les parkings ou les stades, par exemple.

Adaptez la vitesse de rotation du moteur au type de travail que vous allez effectuer. N'oubliez pas que plus le régime moteur est élevé, plus le souffleur/aspirateur est bruyant et plus la consommation de carburant est importante.

Carburant

Le moteur doit tourner avec un mélange d'essence 95 sans plomb et d'huile de moteur à 2 temps dans un rapport de 1 :40 (1L d'huile moteur à 2 temps pour 40L d'essence).

1. Versez l'huile pour moteur à 2 temps dans un bidon autorisé ;
2. Ajoutez de l'essence à l'huile pour moteur à 2 temps ;
3. Placez le bouchon du bidon et agitez avec précaution, pour mélanger l'huile avec l'essence.

Des carburants inappropriés ou dont le rapport différent de celle recommandée peuvent entraîner de graves dommages au moteur. Une essence ou l'huile de qualité inférieure peut endommager le moteur, les joints, les tuyaux et le réservoir de carburant.

Conservez le mélange du carburant dans des bidons appropriés et autorisés, dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et du soleil. Le mélange du carburant vieillit, pourtant mélangez seulement la quantité nécessaire pour quelques semaines. Ne pas stocker ou utiliser un carburant qui a plus de 30 jours.



Agitez le bidon de carburant avant de faire le plein du réservoir du souffleur/aspirateur.



Pression peut se former dans le réservoir, pourtant ouvrez le réservoir avec précaution. Évitez le contact direct avec la peau et l'inhalation des vapeurs de carburant.

Lors du remplissage du réservoir de carburant, ne pas ajouter de carburant au-delà du niveau maximum du goulot de remplissage.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



Avant tout travail d'entretien ou de nettoyage, placez le souffleur/aspirateur sur une surface plane, arrêtez le moteur et retirez le capuchon de la bougie d'allumage (9).

Nettoyage du filtre à air

Avant tout travail d'entretien ou de nettoyage, placez le souffleur/aspirateur sur une surface plane, arrêtez le moteur et retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

1. Déplacez le levier d'étrangleur (16) jusqu'à ce qu'il touche le côté gauche. Cela empêche les débris de pénétrer dans le carburateur lorsque le filtre est retiré ;
2. Retirez le couvercle du filtre à air (15) ;
3. Retirez l'élément filtrant et soufflez-le à l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre. S'il ne permet pas un nettoyage efficace ou s'il est endommagé, remplacez-le ;
4. Placez l'élément filtrant et montez les autres composants dans l'ordre inverse du démontage.



L'utilisation d'un filtre à air sale limitera le débit d'air dans le carburateur, ce qui affectera les performances de la pompe.

Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et avec un écartement suffisant entre les électrodes.

1. Retirez le capuchon, dévissez la bougie d'allumage (9) et vérifiez qu'elle est propre. Si elle est sale, enlevez la saie avec une brosse ;
2. Si la bougie d'allumage est "noyée" d'un excès de carburant, essuyer avec un chiffon propre sur l'orifice de la bougie et tirez plusieurs fois sur la poignée du lanceur avec la bougie d'allumage retirée ;
3. Mesurez la distance entre les électrodes avec un outil approprié. La distance doit être comprise entre 0,6 et 0,7 mm. Si nécessaire, courbez l'électrode jusqu'à ce que vous obteniez l'écartement adéquat ;
4. Mettez la bougie à la main pour éviter d'endommager le filetage et serrez-la de façon à comprimer la rondelle d'étanchéité, à l'aide de la clé fournie ;
5. Si la bougie ne produit pas d'étincelle au démarrage, remplacez-la.



Une bougie dévissée peut surchauffer et causer des dommages au moteur.

Stockage et nettoyage

Stockage

Préparer le stockage sur de longues périodes est essentielle pour éviter les problèmes et augmenter la durée de vie du souffleur/aspirateur.

Ne rangez jamais le souffleur/aspirateur avec de l'essence dans le réservoir. En fonction de la région et des conditions de rangement, l'essence peut se détériorer et s'oxyder, provoquant des dommages au carburateur et au système d'alimentation, des démarrages difficiles et des blocages causés par l'accumulation des particules.

Avant le stockage, procédez comme la suite :

1. Videz le réservoir de carburant ;
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant ;
3. Retirez la bougie d'allumage et versez de l'huile neuve pour moteur à 2 temps (5-10 cl) dans le cylindre, par l'orifice de la bougie ;
4. Essuyez avec un chiffon propre sur l'orifice de la bougie et tirez la poignée du lanceur pour distribuer l'huile au cylindre ;
5. Tirez lentement sur la poignée du lanceur tout en sentant une résistance. Le piston monte et les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées. Laissez le moteur dans cette position pour permettre de le protéger contre la corrosion interne ;
6. Réinstallez la bougie d'allumage.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !

Les déchets tels que les huiles, les carburants, les lubrifiants, les filtres et les pièces d'usure usés peuvent être nocifs pour l'homme, les animaux et l'environnement et doivent donc être éliminés de manière appropriée.

Veillez à ce que les souffleurs désactivés soient éliminés de manière écologique dans un centre de recyclage.

Vous pouvez obtenir des informations concernant l'élimination de la machine et de l'huile usagée auprès du responsable légal du recyclage dans.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Action	Avant de commencer le fonctionnement	Après l'accomplissement du travail quotidien	Après tout remplissage du réservoir	En cas de dommage	En cas de besoin
Nettoyage de toute la machine		✓			
Inspection visuelle de l'étanchéité du système d'alimentation en carburant	✓		✓		
Resserrer les boulons et écrous accessibles (à l'exception des boulons de réglage)					✓
Contrôle de la gâchette d'accélérateur et interrupteur de démarrage/arrêt	✓				
Vérifier le nettoyage du filtre à air	✓ (1)				
Nettoyer le filtre à air					✓
Remplacer le filtre à air				✓	
Vérifier la propreté des ouïes d'aération et les nettoyer		✓			✓
Vérifier la pompe d'amorçage du carburateur	✓				
Nettoyer ou réparer la pompe à carburant				✓ (2)	
Nettoyer la bougie et réajuster les électrodes					✓
Remplacer la bougie d'allumage				✓	
Nettoyer le réservoir de carburant	Toutes les 100 heures de fonctionnement				
Vérifier le régime de ralenti	Après 300 heures (2)				
Régler l'écartement des soupapes d'admission et d'échappement	Après 300 heures (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 300 heures (2)				
Contrôler le circuit de carburant	Tous les 2 années (remplacer si nécessaire) (2)				

(1) Procédez à des tâches d'entretien plus fréquemment lorsque la machine est utilisée dans des zones poussiéreuses.

(2) Ces éléments doivent être entretenus par le personnel d'assistance technique, sauf si vous disposez des outils et des compétences mécaniques appropriés.

FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le moteur n'a pas de carburant dans le carburateur ; • Le réservoir de carburant est vide ; Le tuyau de carburant est bouché ; Le tuyau de carburant est mal monté ou pliée ; • Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, sale ou déjà vieux ; • Le capuchon est retiré de la bougie d'allumage ; • La bougie a de la suie ou est endommagée ; La distance entre les électrodes est incorrecte ; • Le filtre à air est sale ; • Le moteur à combustion est "noyé" en raison de plusieurs tentatives pour le démarrer ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez plusieurs fois sur la pompe d'amorçage du carburateur jusqu'à ce qu'elle soit pleine de carburante ; • Faites le plein ; Nettoyez le tuyau ; Montez correctement ou redressez le tuyau de carburant ; • Utilisez un nouveau carburant (mélange adéquate) ; • Montez le capuchon dans la bougie d'allumage ; • Nettoyez/remplacez la bougie d'allumage ; Réglez la distance entre les électrodes ; • Nettoyez/remplacez le filtre à air ; • Desserrez la bougie d'allumage et séchez-la, tirez sur la poignée du lanceur plusieurs fois avec la bougie desserré ;
<p>Difficultés de démarrage ou la puissance du moteur à combustion diminue :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présence d'eau dans le réservoir de carburant et le carburateur ; • Le réservoir de carburant est sale ; • Le filtre à air est sale ; • La bougie d'allumage est couverte de suie ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Videz le réservoir de carburant ; • Nettoyez le réservoir de carburant ; • Nettoyez/remplacez le filtre à air ; • Nettoyez/remplacez la bougie d'allumage ;
<p>Le moteur à combustion tourne irrégulièrement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est sale ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez/remplacez le filtre à air ;
<p>Le moteur à combustion surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les ouïes d'aération sont sales ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez les ouïes d'aération ;
<p>Forte génération de fumée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est sale ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez/remplacez le filtre à air ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation du produit.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

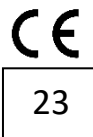
Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination SOUFFLEUR/ASPIRATEUR 2T - 25,4CC et le code VISA25 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 15503:2009/A2:2015, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, selon les dispositions des directives :

2006/42/EC – Directive relatives aux machines
2014/30/UE – Directive sur la compatibilité électromagnétique
(UE) 2016/1628 & 2018/989 – Directive Euro V
(e24*2016/1628*2018/989SHA2/P*0200*00)

S. João de Ver,
15 juin 2023

Central Lobão S. A.
Le technicien responsable
Hugo Santos





DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
SOPRADOR/ASPIRADOR 2T - 25,4CC	VISA25

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 15503:2009/A2:2015, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 – Diretiva Euro V (e24*2016/1628*2018/989SHA2/P*0200*00)

S. João de Ver, 15 de junho de 2023

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VISA25_REV00_JUL23